

Joke de Jonge en Juliette de Wit

Vertaald door Joke de Jonge



Kitty Cat has gone

## ENGELSE VERTALING KAT KAAAT IS WEG

### Bladzij 14:

bed, Mark, Kitty Cat, water

### Bladzij 15:

Kitty Cat has gone

This is Mark.

This is Kitty.

Kitty is Mark's cat.

Mark loves Kitty.

Kitty also loves Mark.

Kitty and Mark have been together for three years.

Kitty came to Mark when Mark was three.

Now Mark is six.



### Bladzij 16

Mark always takes good care of Kitty.

He gives her water and cat food.

Mark often plays with Kitty.  
Kitty likes playing with a ball.  
Mark throws the ball and Kitty runs after it.  
At night Kitty sleeps on Mark's bed.  
Kitty and Mark like that.  
So Kitty and Mark are never alone.

**Bladzij 17:**

always/nice/fine/never/alone

**Bladzij 18:**

Kim/sneeze/blow/play/eat

**Bladzij 19:**

Playing with Kim

Kim and Mark leave school together.  
Kim is Mark's friend.  
Kim is in Mark's class.  
At school they like to play with each other.  
Today Kim wants to come and play at Mark's house.  
But Kim sneezes when Kitty is around.  
Kitty has to go away when Kim comes.  
Kitty doesn't want to go away.  
Kitty wants to play with Mark and Kim.

Mark takes Kitty with him to the kitchen.  
'Do you want something to eat Kitty?'  
Kitty's tummy is already fat.  
Very fat!  
She's just eaten her bowl of cat food.



Kitty doesn't want to eat now.  
She arches her back and blows.  
She's cross because she must go away.  
She scratches Mark and jumps away.

**Bladzij 20:**

Mark and Kim play together all afternoon.  
They play with the marbles and build a hut.  
Before they know it, it's already five o'clock.  
Kim must go home.

When Kim's gone Mark looks for Kitty.  
He looks in the kitchen and under his bed.  
He doesn't see Kitty anywhere.  
Where is Kitty?  
Have you seen Kitty?

**Bladzij 21:**

Kim and Mark's cabin

**Bladzij 22:**

night/house/watch/mum/dad

**Bladzij 23:**

Where is Kitty?

Mark searches all over the house.  
In the attic, in the hallway, under the stairs, next to the closet.  
He looks under the laundry, behind the pillow and in his bed.  
Mark searches and searches.  
Mark calls Kitty:

'Kitty, Kitty, where are you?'

He asks his mother:

'Mom, have you seen Kitty?'

Nobody saw Kitty.

Mark cries.

He's afraid that Kitty has gone.

Really gone.

Gone for always.

Dad and Mum are searching with Mark.

They look in the street.

They look in the trees.

And they ask people in the street:

'Have you seen our cat Kitty?'

But Kitty has gone and Kitty stays away.

When Mark goes to bed, Kitty is still away.

That night Mark sleeps in bed without Kitty.

**Bladzij 24:**

school/garden/call/fish/look for

**Bladzij 25:**

Looking and calling

The next day Mark goes to school.

At school he can't work.

He's thinking of Kitty all the time.

He tells the teacher about his cat.

The teacher comforts Mark and says the cat will be sure to come back.

'Look for the cat with fish,' she says  
'Then Kitty will certainly come.'

After school Mark runs home.  
He hopes that Kitty is there.  
'Mum, Mum, is Kitty there?'  
Kitty isn't home yet.  
The bell goes.  
It's Kim.  
Kim has fish for Kitty.  
She asks if Kitty has already come back?  
Together they go on searching.  
They take the fish with them and search nearby.  
'Kitty, Kitty, here is fish for you  
Come Kitty, come here,' they call.  
They walk through the street.  
They walk to the square.  
They even go in the neighbour's garden.  
But Kitty is not coming.

**Bladzij 26:**

comfort/dream/ball of wool/sleep

**Bladzij 27:**

Dreaming of Kitty

That night Mark again goes to bed  
without Kitty.  
He tosses and turns.  
Mark can't sleep.  
He calls:



'Where can Kitty be?'  
Mum comforts Mark.  
And dad comforts Mark.  
'We're going to look for Kitty,' says dad.  
'Now go to sleep.'

Mark can't sleep.  
'Dream about Kitty,' says Mum.  
'It's going to be alright.  
She'll soon come back again.'  
Then Mark goes to sleep.

He dreams about Kitty.  
In his dream he gives Kitty a bowl of water.  
In his dream Mark plays with Kitty.  
He throws a ball and Kitty chases it.

**Bladzij 28:**

cupboard/proud/point/box

**Bladzij 29:**

'Mark, come quickly!'

Mark had a fine dream.

But Kitty isn't back yet.  
Kitty is not yet on Mark's bed.  
Then Mum calls:  
'Mark, come quickly!'  
Mark jumps out of bed and goes to mum.  
'Shush, quiet,' says mum.

'Walk softly and look in the box.'

She points to the cupboard.

'Look in the cupboard Mark.

Just look in the box.'

Mark looks.

There is Kitty!

How happy Mark is!

Kitty is there again.

**Bladzij 30:**

small/young/kittens

What's that Mark sees now?

Something is moving in the box.

There is a lot of movement in the box.

Kitty looks at Mark.

Kitty is proud.

Next to Kitty sleeps a kitten and another.

And still another.

How small they are!

And how sweet they are!

**Bladzij 31:**

sweet

'Kitty wasn't gone.

Kitty was looking for a quiet place.

It's quiet in the closet,' says mom.

'Kitty could lie there.



There she could have her kittens.'

So there was Kitty!

She had a kitten there

And another.

And another.

How sweet they are!

